

История о том, как воробей превращается в феникса, всегда была очень популярна. Воплощая мечты бесконечного множества людей, она вдохновила несколько поколений молодых девушек, желавших стать Золушками. Но про то, что произошло с Золушкой, когда она стала фениксом, известно очень мало.

С давних времен в самых разных романах и фильмах говорится одно: они жили долго и счастливо. Затем опускается черный занавес, и история заканчивается, пресекая все возможности подсмотреть, что было дальше. Ты уже вышла замуж за принца, да как это возможно, чтобы ты не была счастлива? Как это ты несчастлива? Если ты несчастлива, что будем делать мы, кто мечтал о таком? Для бесчисленных Золушек, которые тяжело трудились, тот момент, когда разрушается их мечта, означает, что вся их жизнь тоже разрушается в этот миг.

Похожим образом помолвка Фэн Пин, с точки зрения посторонних людей, должна была стать блистательным лучом света. Но, на самом деле, ее положение было довольно неловким. Ни один член семьи Тан не был в восторге от их грядущего брака.

Тан Цзянань всегда был бунтарем, идущим против ожиданий остальных родственников. Как только ему исполнилось восемнадцать, он беспрерывно становился центром скандалов. И тут внезапно он объявил, что женится – как члены его семьи могли поверить в такое? Когда его начали расспрашивать о подробностях, оказалось, что он даже не в курсе того, что за происхождение у его невесты. Все это заставляло родню думать, что помолвка – не более чем очередная игра. Они искренне уговаривали его передумать, но кто мог представить себе, что, просто повернувшись, он молниеносно раздует еще больший скандал?

Так что Фэн Пин стала для семьи Тан мишенью. Несмотря на то, что они винили Тан Цзянаня в том, что он не нашел лучшую партию и потерял голову от любви, гораздо больше злобы выливалось на эту лису-золотоискательницу. Когда мужчина из высшего света влюбляется в женщину, которая ниже его по статусу, она немедленно становится лисой, о которой сплетничает семья жениха.

Но, несмотря на то, что семья Тан была глубоко недовольна сложившимися обстоятельствами, они все равно были вынуждены поддерживать свое лицо перед СМИ, и их превосходная тактика заставляла Фэн Пин ими восхищаться.

Она закрыла страничку в браузере и перешла в гостиную, чтобы налить себе чашку чая.

На чайном столике лежала газета с огромным заголовком на первой странице: «Азиатский клуб Золотых Холостяков вчера выгнал из своих рядов Тан Цзянаня». Увидев это, она хихикнула, пролила немного чая себе на руку, но, даже не потрудившись вытереть его, забрала газету и поднялась к себе в спальню.

Эконом Лу холодно наблюдал за ней, в его глазах появилось фривольное выражение.

Так вульгарно, я даже не знаю, не был ли Цзянань шао [1] одержим, как он вообще мог с ней

обручиться? Даже если Мань Вэнь и Нянь Чжэнь сяоцзе [2] не так хороши собой, как она, есть же еще Ся Яо, актриса, лауреатка премии Золотого Быка, ее красота признана всей страной. Да неважно, не могла эта женщина прийти им на смену, она такая вульгарная!

Так думал даже слуга, что уж говорить о тех, кто стоял во главе семьи Тан. Если Фэн Пин хочет пройти в ворота этого семейства, ей придется испытать великое множество трудностей. К счастью, за последние несколько лет ее характер устоялся, и она стала более равнодушной и спокойной. С ее точки зрения, все события совершались по их собственной воле: если ей это удастся – она порадует, если нет – что ж, стало быть, не суждено.

Единственным, чего она когда-либо хотела добиться, были чувства Ань Юэшэна, однако в этом она полностью провалилась. То, что случилось в тот год, заставило ее потерять все надежды. Тогда она была молода – ей было только восемнадцать – и еще не испытала жизненных невзгод. Сначала она решила сражаться ради любви и пройти сквозь огонь и воду, не заботясь о себе, но, из-за того, что была молода и не защищала свои чувства, лишь навредила себе сама.

Кто мог знать, что после того, как она бросит Ань Юэшэна, ей встретится Тан Цзянань?

Тан Цзянань.

Только подумав об этом имени, она непроизвольно улыбнулась.

На странице газеты в ее руках была его фотография. Четко очерченные черные брови, высокий прямой нос, пара умных глаз, в которых все же отражается намек на незрелость. Если бы он был подростком, его бы назвали энергичным и милым, но ему было уже двадцать пять, и более жесткие люди сказали бы, что он – легкомысленный человек. Но для Фэн Пин Тан Цзянань был большим ребенком, упрямым, своевольным, иногда хулиганистым, вероятно, из-за своей состоятельной семьи. Но самым важным было то, что он был прямолинейным человеком [3]. Ей нравился такой тип людей, и в этом аспекте они были похожи.

Разные газеты строили предположения насчет ее личности, в том числе и та, которую она держала в руках. Кто знал, что они получают информацию о том, что она была моделью и познакомилась с Тан Цзянанем на показе известного модельера И Эр'яна, где они тут же полюбили друг друга с первого взгляда?

До сего дня это была единственная сплетня, в которой содержались хотя бы крупинки истины.

Она действительно была на показе И Эр'яна, но пошла туда не в качестве модели и позабыла влюбиться с первого взгляда, а в тот вечер они сказали друг другу всего несколько фраз.

Первой фразой было: «Сяоцзе, почему моего места нет в переднем ряду?»

Она даже не подняла головы, отвечая:

- Тогда поищите его в заднем.

Он стал более суровым:

- Я - Тан Цзянань.

Она, все еще не глядя на него, открыла папку, которую держала в руках, и вытащила список рассадки гостей. Только просмотрев список, она заговорила:

- О, Тан Цзянань, господин И оставил для вас специальное место за кулисами.

Он нахмурил брови в замешательстве:

- Почему?

Закрыв папку, она наконец подняла голову и взглянула на него.

- Потому что за кулисами модели меняют платья. Господин И сказал, что на самом деле вы хотите посмотреть вовсе не на одежду.

Договорив, она развернулась и пошла прочь, оставив позади Тан Цзянаня с почерневшим лицом. Не зная, плакать ему или смеяться, он стиснул зубы и отправился искать И Эр'яна, чтобы заставить его расплатиться за это.

Второй раз они встретились в самолете.

И Эр'ян провел свой показ на неделе моды в Париже и возвращался в Шэнин. Из пяти человек, которые летели с ним, только ей посчастливилось сидеть в бизнес-классе. В том же ряду оказался и Тан Цзянань. Поприветствовав И Эр'яна, он повернулся к ней, улыбаясь.

- Как мне обращаться к этой сяоцзе?

Она сидела, выпрямив спину, и не смогла ответить, потому что И Эр'ян вступился за нее.

- А'Нань [4], даже и не думай к ней подкатывать.

Что это за дерьмо?

Тан Цзянань сердито уставился на него.

- Эр'ян, джентльмен никогда не оговаривает других.

И Эр'ян усмехнулся и поднял руку, чтобы представить их друг другу.

- Фэн Пин сяоцзе, Фэн как «ветер», Пин из «ряски» [5]. Это - Тан Цзянань, его ты должна знать, верно?

Последнее предложение было адресовано Фэн Пин, и, хотя оно было сказано тихим голосом, Тан Цзянань почувствовал себя немного несчастным. Ну пожалуйста! Сколько женщин могли не знать Тан Цзянаня? Он же самый известный золотой холостяк в Азии!

С счастьем, Фэн Пин его не разочаровала.

- Конечно, я его знаю, - она пролистнула журнал и указала на человека на открытой странице, обращаясь к И Эр'яну. - Под фото подписано, что это парень королевы кино Ся Яо, не удивительно, что он показался мне знакомым...

Тан Цзянань потерял дар речи. Неужели ему придется полагаться на Ся Яо, чтобы стать известным?

Но она заговорила снова:

- Интересно, в каких фильмах снимался господин Тан?

Лицо Тан Цзянаня полностью почернело. Она это сделала нарочно!

И Эр'ян не выдержал, прикрыл рот руками и закашлялся. К счастью, он не повредил свои внутренние органы.

Она даже добавила еще одну фразу извиняющимся тоном:

- Прошу прощения, я не очень хорошо знакома с развлекательной индустрией на материке.

Чушь собачья! Если она не обращает внимания на индустрию развлечений, зачем ей покупать развлекательный журнал?

Тан Цзянань решил нанести ответный удар. Сменив позу, он улыбнулся:

- Говорят, что мир моды и мир развлечений тесно связаны. Если Фэн сяоцзе, принадлежащая к миру моды, не обращает внимания на мир развлечений, то на что она вообще обращает внимание?

- Я обращаю внимание на защиту окружающей среды и здоровья.

Она посмела сказать такую чушь, не моргнув и глазом, какое свинство! Она просто потеряла свое красивое лицо. Тан Цзянань холодно рассмеялся про себя, глядя на журнал в ее руках.

- Я готов поверить... Фэн сяоцзе еще не читала этот журнал?

- Я просматривала фото, хотя там мало стоящей информации.

Тан Цзянань слегка улыбнулся.

- Платье, которое надето на Ся Яо, сшито Дженифер, оно стоит более 1,3 миллиона долларов, - деньги, разумеется, были списаны с его кредитки.

Фэн Пин тоже улыбнулась.

- Это платье - одна из третьеразрядных работ Дженнифер, оно не стоит упоминания.

После этой фразы лицо Тан Цзянаня изменилось.

И Эр'ян, наслаждавшийся его отчаянием, заметил это выражение и обрадовался еще больше, с нетерпением ожидая ответного удара.

Фэн Пин добавила еще одно предложение:

- Однако, пожалуйста, простите мне мою прямолинейность, Ся Яо пока еще ни разу не одевалась как всемирно известная звезда, так что это платье отлично ей подходит.

Тан Цзянаню больше нечего было сказать.

Третьесортное платье отлично подходило Ся Яо, это значило, что она пыталась сказать, что Ся Яо - третьесортная девушка? А если подумать глубже, не значило ли это, что он, Тан Цзянань, тоже человек третьего сорта?

Как постыдно, такой большой позор!

Когда самолет приземлился, и пассажиры начали выходить, он заговорил первым.

- Фэн сяоцзе, если вы пытались привлечь мое внимание, то вам это удалось.

Фэн Пин заснула во время полета и в тот момент еще не проснулась как следует, поэтому, услышав эти слова, сразу отреагировать не смогла. Позади нее И Эр'ян громко рассмеялся.

- А'Нань, успокойся! Успокойся! Необдуманные действия – от дьявола.

Тан Цзянань раздраженно посмотрел на него, надел солнечные очки, скрыв сердитый взгляд, и торопливо ушел.

Примечания английского переводчика:

[1] Шэоэ – «молодой господин», обращение слуг к сыну господина.

[2] Сяоцзе – «молодая мисс», обращение слуг к дочери господина, также используется как вежливое обращение к незамужней женщине.

[3] На китайском этот термин пишется как 性格, означает, что действия человека определяют его личность, я истолковала это более прямолинейно.

[4] А'Нань – уменьшительное прозвище для Цзянань (как Кристи для Кристины)

[5] Так как много иероглифов в китайском языке читаются вслух одинаково, при представлении людей принято уточнять символы в имени.

<http://tl.rulate.ru/book/26999/1121673>